

Job

Chapter 18

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

וַיֵּעַן בִּלְדָד הַסּוּחִי וַיֹּאמֶר: 1
lan-ngendika tiyang-Suah Bildad lan-mangsuli
[H0559](#) [H7747](#) [H1085](#)

Ing kono Bildad, wong Suah banjur mangsuli, calathune:

עַד- אָנָּה תְּשִׁימוֹן קִנְיָי לְמִלִּין 2
dhumateng-tembung-tembung pungkasan panjenengan-damel kapan ngantos-
[H4405](#) [H7078](#) [H0575](#) [H5704](#)
: נִדְבָרֵנוּ וְאַחַר תְּבִינֵנוּ
kita-badhe-ngendika lan-sasampunipun panjenengan-mangertosi
[H1696](#) [H0995](#)

“Nganti pira lawase anggonmu ndedawa tembung; pikiranmu enggonen ta, aku banjur arep padha aweh pitutur.

מַדּוּעַ נִחְשְׁבֵנוּ כִּבְהֵמָה נְטִמֵינוּ כְּעֵינֵיכֶם: 3
ing-paningal-panjenengan kita-dados-reged kados-kéwan kita-dipunétang kénging-menapa
[H2933](#) [H0929](#) [H2803](#) [H4069](#)

Yagene aku kok padha dianggep kewan? Yagene aku padha kokanggep bodho?

תִּבְרַח נַפְשׁוֹ בְּאֶפְרוֹ הַלְמַעֲנָדָה 4
menapa-amargi-panjenengan ing-bebendu-nipun nyawanipun ingkang-nyuwék
[H4616](#) [H0639](#) [H5315](#) [H2963](#)
: מִמְקִמּוֹ צֹר וַיַּעֲתֵק אֲרֶץ תַּעֲזֹב
saking-papanipun séla lan-dipunpindhah- bumi badhe-dipuntilar
[H4725](#) [H6697](#) [H6275](#) [H0776](#)

Kowe kang nyuwek-nyuwek awakmu dhewe ing sajroning kanepsonmu, apa marga saka kowe bumi bakal dadi suwung sarta gunung parang mingsed saka ing panggonane?

גַּם אֶזְרוּ רְשָׁעִים יִדְעָה וְלֹא- שְׁכִיב יִגְהַה 5
urubing badhe-sumunar lan-mboten- badhe-pejah tiyang-duraka pepadhang ugi
[H7632](#) [H5050](#) [H3808](#) [H1846](#) [H7563](#) [H0216](#) [H1571](#)
: אֲשׁוּ: latuipun
[H0784](#)

Ewasamono pepadhange wong duraka bakal kapatenan, lan urubing genine ora tetep sumunar.

אֶזְרוּ בְּאֶתְרֵי חֲשָׁדָה אֶזְרוּ עָלָיו וַיִּגְהַה 6
badhe-pejah ing-nginggil lan-dilahipun ing-tarubipun dados-peteng pepadhang
[H1846](#) [H0168](#) [H2821](#) [H0216](#)

Pepadhang ing sajroning tarube dadi peteng, lan diyane kang ana ing dhuwure mati.

יִצְרֵנוּ צִעְדֵינוּ אֲוִנוּ וְתִשְׁלִיכֵהוּ עֲצָתוֹ: 7
rancangan-ipun lan-dipununcalaken kakiyatanipun jangkah-jangkah dipundamel-ciyut
[H6098](#) [H7993](#) [H0202](#) [H6806](#) [H3334](#)

Jangkahe kang santosa kaalang-alangan, lan panimbange dhewe njalari tibane,

8
 שְׂבָכָה וְעַל- בְּרִנְלִיּוֹ בְּרֶשֶׁת שְׁלַח כִּי-
 kisi-kisi lan-ing-nginggil- kaliyan-sampeyanipun ing-jaring dipununcalaken amargi-
[H7639](#) [H7272](#) [H7568](#) [H7971](#)

יְתֵהֱלֶךְ:
 piyambakipun-mlampah
[H1980](#)

awit sikile dhewe marakake klebu ing jaring, lan lakune liwat ing tutuping luwangan pasangan.

9
 צָמִים: עָלִי יַחֲזֵק פָּח בְּעֵקֶב יֵאָחֵז
 tali-jebakan ing-nginggil dipuncepeng jebakan ing-tungkakipun nyepeng
[H6782](#) [H2388](#) [H6119](#) [H0270](#)

Tungkake kena ing kala, lan lakune banjur kandheg marga klebu ing jiret.

10
 נָתִיב: עָלִי וְמִלְכָּדָתוֹ חֶבְלֵי בְּאֶרֶץ טָמוּן
 margi ing-nginggil lan-jiret-ipun tali-ipun ing-siti kasingidaken
[H4434](#) [H0776](#) [H2934](#)

Jalaran kapasangan tali kang kapendhem ing lemah, dalan kang diliwati dipasang ing kala.

11
 לְרִנְלִיּוֹ: וְהִפִּיעָהּוּ בְּלֵהוֹת בְּעֵתָהּוּ סָבִיב
 dhumateng-sampeyan-ipun lan-dipunsebar mawon-ajrih dipunajrih-ajrihi sakubeng
[H7272](#) [H1091](#) [H1204](#) [H5439](#)

Ing saparan-parane tansah katempuh lan kaoyak ing pagiris,

12
 לְצִלְעוֹ: נָכוֹן וְאִיד אָנֹו רְעֵב יְהִי-
 dhumateng-sisihipun cumawis lan-bilai kakiyatanipun keluwen dados-
[H6763](#) [H0343](#) [H0202](#) [H7457](#) [H1961](#)

tansah dadi idham-idhamaning kasangsaran, lan karusakan nganti-anti marang tibane.

13
 מִוֹת: בְּכֹר בְּרִיּוֹ יֵאָכֵל עוֹרֹו בְּדֵי יֵאָכֵל
 pejah pambarep pérangan-péranganipun nedha kulitipun pérangan- nedha
[H4194](#) [H1060](#) [H0905](#) [H0398](#) [H5785](#) [H0905](#) [H0398](#)

Kuliting awake kamangsa ing lelara, malah gegelitaning awake padha kamangsa ing pambareping pati.

14
 לְמִלְךָ: וְתִצְעָהּוּ מִבְּטָחוֹ מֵאֲהָלוֹ יִנְתַּק
 dhumateng-raja lan-dipunlampahaken kapitadosan-ipun saking-tarubipun dipunpedhot
[H4428](#) [H6805](#) [H4009](#) [H0168](#) [H5423](#)
 בְּלֵהוֹת:
 mawon-ajrih
[H1091](#)

Dheweke diseret saka ing tarube, -- mangka iku panggonan kang nentremake -- banjur kagawa menyang ing ratuning pagiris.

15
 נִנְהוּ עַל- יוֹרָה לֹו מִבְּלִי- בְּאֲהָלוֹ תִשְׁכֹּן
 papan-dedalemipun ing-nginggil- dipunsebar piyambakipun tanpa- ing-tarubipun manggèn
[H2219](#) [H1097](#) [H0168](#) [H7931](#)
 נִפְרִית:
 wlrang
[H1614](#)

Kang ana ing tarube mung kari apa kang ora ana gegayutane karo dheweke; papan padunungane kasawuran wlrang.

: קצירו	ימל	וּמְמַעַל	יבשו	שָׂרְשִׁי	מַתַּחַת	16
panénipun	dipuntigas	lan-saking-nginggil	dados-garing	oyod-oyodipun	saking-ngandhap	
		H4605	H3001	H8328	H8478	

Oyode ing ngisor padha garing, lan pange ing dhuwur padha alum.

לָו	שָׁם	וְלֹא-	אֲרֶץ	מִנִּי-	אָבֵד	זָכְרוּ-	17
kanggé-piyambakipun	nami	lan-mboten-	bumi	saking-	sirna	pangéling-éling-ipun-	
	H8034	H3808	H0776		H0006	H2143	
				הוֹיָן:	פְּנִי-	עַל-	
				jawi	praupan-	ing-nginggil-	
				H2351	H6440		

Pangeling-eling tumrap dheweke sirna saka ing bumi, ana ing dalam-dalan jenenge wus ora kasebut.

: ינדוהו	וּמַתְבֵּל	חֶשֶׁד	אֶל-	מֵאֹר	יְהַדְפֵהוּ	18
dipuntundhung	lan-saking-jagad	pepeteng	dhumateng-	saking-pepadhang	dipunsurung	
H5074	H8398	H2822	H0413	H0216	H1920	

Dheweke ditundhung saka ing pepadhang menyang ing pepeteng, lan kabengkas saka ing donya,

בְּעַמּוֹ	נִכְדַּ	וְלֹא-	לָו	נֵין	לֵא	19
ing-bangsa-nipun	wayah	lan-mboten-	kanggé-piyambakipun	putra	mboten	
	H5220	H3808		H5209	H3808	
	בְּמִנְיָו:	שְׂרִיד	וְאֵין			
	ing-papan-dedalemipun	tiyang-gesang	lan-mboten-wonten			
	H4033	H8300	H0369			

ora bakal nduwe anak utawa putu ana ing satengahe bangsane, lan wong siji bae ora ana kang lestari urip ana ing papan panggonane.

אָחִיו	וְקִדְמָנִים	אֲחֻרָנִים	נְשָׁמוֹ	יִזְמוּ	עַל-	20
dipuncepeng	lan-tiyang-ngajeng	tiyang-wingking	nggumunaken	dintenipun	ing-nginggil-	
H0270	H6931	H0314	H8074	H3117		

שְׁעַר:
giris

Wong-wong Kulon bakal gumun ing bab patine, lan wong-wong Wetan bakal padha wedi.

יִדְעוּ-	לֹא-	מְקוֹם	וְזֶה	עֵוָל	מִשְׁכְּנוֹת	אֱלֹהִים	אֲדָר-	21
ngertos-	mboten-	papan	lan-punika	tiyang-duraka	papan-dedalem	punika	namung-	
H3045	H3808	H4725	H2088	H5767	H4908	H0428	H0389	
						ס	אֱלֹהִים:	
						s	Gusti Allah	
							H0410	

Iya kaya mangkono iku tinemune papan panggonane wong kang lakune nasar, lan iya kaya mangkono iku kadadeane papan padunungane wong kang ora nganggep marang Gusti Allah."